



CLASSIQUES
GARNIER

« Bibliographie », in DROUET (Pascale), BOCKTING (Ineke), FONCK (Béatrice)
(dir.), *Shakespeare et Cervantès, regards croisés*, p. 307-320

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07967-5.p.0307](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07967-5.p.0307)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

TEXTES SOURCES

ÉDITIONS ET TRADUCTIONS DE CERVANTÈS

- CERVANTÈS, Miguel de, *Don Quichotte*, trad. Francis de Miomande, éd. Yves Roullière, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2011.
- CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de, *Don Quijote (1615)*, *Obras Completas de Miguel de Cervantes*, éd. Florencio Sevilla Arroyo y Antonio Rey Hazas, Centro de estudios cervantinos, 1993-1995, <http://cervantes.tamu.edu/>.
- CERVANTES SAAVEDRA, Miguel de, *Don Quijote / L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche*, Tome II, trad. Louis Viardot, Québec, La Bibliothèque électronique du Québec, coll. « À tous les vents », 2005.
- CERVANTES, Miguel de, *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha I (1605)*, éd. Luis Andrés Murillo, Madrid, Clasicos Castalia, 1978.
- CERVANTES, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, edición conmemorativa del IV Centenario, texto crítico de Francisco Rico, Real Academia Española-Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, Alfabuara, 2015.
- CERVANTÈS, Miguel de, *L'ingénieux Hidalgo Don Quichotte de la Manche*, première partie (1605), trad. César Oudin (1614) revue par Jean Cassou, Paris, Gallimard, 1949.
- CERVANTÈS, Miguel de, *L'ingénieux Hidalgo Don Quichotte de la Manche*, trad. Aline Schulman, Paris, Seuil, 1997.

ÉDITIONS ET TRADUCTIONS DE SHAKESPEARE

- SHAKESPEARE, William, *A Midsummer Night's Dream*, éd. Peter Holland, Oxford, OUP, 2008.
- SHAKESPEARE, William, *Antoine et Cléopâtre*, trad. Jean-Michel Déprats et Gisèle Venet, in *Tragédies II (Œuvres complètes, II)*, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 2002, p. 717-1035.

- SHAKESPEARE, William, *Antony and Cleopatra*, éd. David Bevington, Cambridge et New York, CUP, coll. « The New Cambridge Shakespeare », 1990.
- SHAKESPEARE, William, *Antony and Cleopatra*, éd. John Wilders, Londres, Routledge, coll. « The Arden Shakespeare », 1995.
- SHAKESPEARE, William, *Cymbelin*, trad. Victor Bourguay, in *Œuvres complètes, Tragicomédies I*, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2002, p. 587-791.
- SHAKESPEARE, William, *Cymbeline*, éd. John Pitcher, Londres, Penguin Books, 2005.
- SHAKESPEARE, William, *King Henry VIII (All is True)*, éd. Gordon McMullan, London, Bloomsbury Publishing, coll. « The Arden Shakespeare » (Third Series), 2000.
- SHAKESPEARE, William, *King Henry VIII*, éd. A. R. Humphreys, London, Penguin Books, coll. « New Penguin Shakespeare », 1971.
- SHAKESPEARE, William, *La Tempête*, Préface et trad. Yves Bonnefoy, Paris, Gallimard, coll. « Folio Théâtre », édition bilingue, 1997.
- SHAKESPEARE, William, *Le Conte d'hiver*, in *Œuvres Complètes, Tragicomédies II* (édition bilingue), trad. Louis Lecoq, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2002.
- SHAKESPEARE, William, *Love's Labour's Lost*, éd. William C. Carroll, Cambridge, CUP, coll. « The New Cambridge Shakespeare », 2012.
- SHAKESPEARE, William, *Measure for Measure*, éd. J. W. Lever, Walton-on-Thames, Cengage Learning, coll. « The Arden Shakespeare », 2008.
- SHAKESPEARE, William, *Mesure pour Mesure*, trad. Sylvère Monod, in *Œuvres complètes*, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2002, p. 253-415.
- SHAKESPEARE, William, *Othello, The Moor of Venice*, éd. Michael Neill, Oxford, OUP, coll. « Oxford World's Classics », 2006.
- SHAKESPEARE, William, *Othello*, trad. Jean-Michel Déprats, in *Tragédies I (Œuvres complètes, I)*, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 2002, p. 993-1297.
- SHAKESPEARE, William, *Peines d'amour perdues*, trad. Jean-Michel Déprats, in *Comédies I (Œuvres complètes, V)*, éd. Jean-Michel Déprats et Gisèle Venet, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 2013, p. 609-853.
- SHAKESPEARE, William, *Romeo and Juliet*, éd. Brian Gibbons, Londres, Routledge, coll. « The Arden Shakespeare », 1980.
- SHAKESPEARE, William, *The Merchant of Venice*, Jay L. Halio (éd), Oxford, OUP, 1994.
- SHAKESPEARE, William, *The Riverside Shakespeare*, sous la direction de George Blakemore Evans, Londres, Cengage Learning, 1996.
- SHAKESPEARE, William, *The Tempest*, éd. Virginia Mason Vaughan and Alden T. Vaughan, London, Thomson Learning, coll. « The Arden Shakespeare » (Third Series), 2003.

SHAKESPEARE, William, *The Winter's Tale*, éd. Stephen Orgel, Oxford, OUP, 1996.

SHAKESPEARE, William, *The Winter's Tale*, éd. Ernest Schanzer, London, Penguin Books, coll. « New Penguin Shakespeare », 1969.

AUTRES TEXTES SOURCES

ARISTOTE, *La Poétique*, trad. J. Hardy, Paris, Gallimard, 1996.

AUBER, Daniel François Esprit, *Léocadie*, librettistes Augustin Eugène Scribe et Anne-Honoré-Joseph Duveyrier (pseud. Mélesville), Paris, Pleyel Aîné, 1824.

BERLIOZ, Hector, *Mémoires*, éd. Pierre Citron, Paris, Flammarion, coll. « Harmoniques », 1991.

BORGES, Jorge Luis, *Œuvres complètes*, 2 vols., éd. Jean-Pierre Bernès, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1993-2010.

BURGESS, Anthony, *Le mode du diable (The Devil's Mode)*, 1989), trad. Françoise Adelstain, Paris, Grasset, 1999.

COVARRUBIAS, H. S. de, *Tesoro de la lengua castellana o española*, éd. I. Arellano et R. Zafra, Madrid, Universidad de Navarra et Iberoamericana, 2006.

DALÍ, Salvador, *La vie secrète de Salvador Dalí (1942)*, édition critique établie par Frédérique Joseph-Lowery, Lausanne, L'Âge d'Homme, coll. « Bibliothèque Mélusine », 2006.

DALÍ, Salvador, *Le Journal d'un génie (1964)*, Paris, Gallimard, coll. « idées », 1974.

DALÍ, Salvador, *Salvador Dalí. Obra completa*, Figueras, Fundació Gala-Salvador Dalí, 2003-2006.

DARIO, Rubén, *Cantos de Vida y Esperanza*, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1905.

DÉMOSTHÈNE, *On the False Embassy*, éd. Douglas M. MacDowell, Oxford, OUP, 2000.

DÉMOSTHÈNE, « Sur les forfaitures de l'ambassade », dans *Plaidoyers Politiques*, Tome III, éd. Georges Mathieu, Paris, Les Belles Lettres, 1972.

ÉRASME, *Éloge de la folie. Adages. Colloques. Réflexions sur l'art, l'éducation, la religion, la guerre, la philosophie. Correspondance*, éd. Claude Blum, André Godin, Jean-Claude Margolin et Daniel Ménager, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1992.

GANTZ, Jeffrey (éd.), *The Mabinogion*, London, Penguin Books, 1976.

GARCIA MARQUEZ, Gabriel, *Cent ans de solitude*, Paris, Seuil, 1968.

GARCIA MARQUEZ, Gabriel, *Vivre pour la raconter*, Paris, Grasset, 2003.

Geneva Bible, The. A facsimile of the 1560 edition, éd. Lloyd E. Berry, Peabody MA, Hendrickson, 2007.

GENTILI, Alberico, *De Legationibus Libri Tres*, London, Thomas Vautrollier, 1585.

- GENTILI, Alberico, *De Legationibus Libri Tres*, trad. Gordon J. Laing, New York, OUP, 1924.
- GUICHARDIN, Ricordi, *Conseils et avertissements en matière politique et privée*, trad. Françoise Bouillot et Alain Pons, présentation par Alain Pons, Paris, Éditions Ivrea, 1998.
- GUICHARDIN, Ricordi, *Histoire d'Italie*, éd. Jean-Louis Fournel et Jean-Claude Zancarini, 2 vol., Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1996.
- HEYWOOD, Thomas, *Apology for Actors*, London, Nicholas Okes, 1612.
- HOLINSHED, Raphael, *Chronicles of England, Scotland and Ireland*, 2 vols, Londres, 1587 (2^e édition).
- HORACE, *Art poétique*, trad. François Richard, Paris, Garnier, 1944.
- HOTMAN, Jean, *L'ambassadeur*, Paris, [s.n.], 1603.
- ISOCRATE, *Discours*, Tome 3, Paris, Les Belles Lettres, 1942.
- JACOBSON, Howard, *Shylock is my name*, Londres, Penguin Random House, 2016.
- LOPE DE VEGA, *Arte nuevo : Rimas de Lope de Vega Carpio ahora de nuevo añadidas. Con en nuevo arte de hacer Comedias deste tiempo*, Madrid, Alonso Martín, 1609.
- LOPE DE VEGA, Félix, *Nouvel art dramatique*, trad. Damas Hinard, in *Chefs d'œuvres du théâtre espagnol*, Paris, Librairie de Charles Gosselin, 1842.
- MARLOWE, Christopher, *Le Docteur Faust / Doctor Faustus* (1588), édition bilingue, trad. François Laroque et Jean-Pierre Villquin, Paris, Flammarion, 1997.
- MARX, Adolph Bernhard, *Musical Form in the Age of Beethoven*, éd. Scott Burnham, Cambridge, CUP, 1997.
- MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix, *Sämtliche Briefe, Band 1, 1816 bis Juni 1830*, éds. Juliette Appold et Regina Back, Kassel, Bärenreiter, 2008.
- MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix, *Die Hochzeit des Camacho : Oper in zwei Acten. Vollständiger Clavier-Auszug vom Componisten*, Berlin, Laue, 1828.
- MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix, *Die Hochzeit Des Camacho*, New York, E. F. Kalmus, 1970.
- MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix, *Die Hochzeit des Camacho, Oper in 2 Akten*, texte de Carl von Lichtenstein et Friedrich Voigts, éd. Clive Brown, Leipzig, Breitkopf & Härtel, 2011.
- MICHLER, Ralf (éd.), LÖPZINGER, Lutz (éd.), *Salvador Dalí : Catalogue Raisonné of Etchings and Mixed-Media Prints (1924-1980)*, Munich, Prestel Verlag, 1994.
- MICHLER, Ralf (éd.), LÖPZINGER, Lutz (éd.), *Salvador Dalí : Catalogue Raisonné of Prints II, Lithographs and Wood Engravings (1956-1980)*, Munich, Prestel Verlag, 1995.
- MONTAIGNE, Michel de, *Essais*, Paris, Arléa, 2004.
- MONTALVO, Juan, *Capítulos que se le ovidaron a Cervantes. Ensayo de imitación de un libro inimitable*, Besançon, Imprenta Pablo Joaquín, 1895.

- NIETZSCHE, Friedrich, *Ecco Homo* [1883], in *L'Antéchrist* suivi de *Ecce Homo*, trad. Jean-Claude Hémerly, Paris, Gallimard, coll. « Folio Essai », 1990.
- ORTEGA Y GASSET, José, *Meditaciones del Quijote*, éd. Julián Marías, Madrid, Cátedra, 2014.
- PISAN, Christine de, *Le trésor de la cite de dames*, Paris, Pierre le Caron pour Antoine Verard, 1497.
- PLATON, *Phèdre*, trad. et présentation par Luc Brisson, suivi de *La Pharmacie de Platon* de Jacques Derrida, Paris, Flammarion, coll. « GF Flammarion », 2004.
- PLUTARQUE, *La Vie des Hommes Illustres*, trad. Ricard, Paris, Henri Plon, 1850.
- PUTTENHAM, George, *The Art of English Poesy : A Critical Edition*, Frank Whigham et Wayne A. Rebhorn (éds.), Ithaca, Cornell University Press, 2007.
- RIOJA, Francisco de, *Poemas*, Madrid, Red Ediciones, 2011.
- SOMMERVILLE, Johann P. (ed.), *King James VI and I : Political Writings*, Cambridge, CUP, 1994.
- STORAGE, Stephen, *Gli equivoci : opera buffa in two acts*, éd. Richard Platt, Londres, Stainer and Bell, 2007.
- TORRETON, Philippe, *Thank you, Shakespeare !*, Paris, Flammarion, 2016.
- WAGNER, Richard, *Opéra et Drame*, Paris, Delagrave, 1910.

TEXTES CRITIQUES

SUR CERVANTÈS, SHAKESPEARE ET LEUR TEMPS

- ALVAR, Carlos, « Cervantes y los judíos », in *Cervantes y las religiones. Actas del coloquio de la Asociación de Cervantistas (2005)*, éd. R. Fine et S. López, Madrid et Francfort, Universidad de Navarra, Iberoamericana et Verwaert, 2008, p. 29-54.
- ÁLVAREZ JUNCO, José, « Cervantes y la identidad nacional », *Miguel de Cervantes : de la vida al mito (1616-2016)*, Madrid, Biblioteca Nacional de España, p. 185-199.
- ARBEL, Benjamin, « Venice and the Jewish merchants of Istanbul in the sixteenth century », in *The Mediterranean and the Jews. Banking, finance and international trade (XVI-XVIII centuries)*, éd. A. Toaff et S. Schwarzfuchs, Ramat-Gan, Bar-Ilan University Press, 1989, p. 39-56.
- BATE, Jonathan, *Shakespeare and Ovid*, Oxford, Clarendon, 1993.

- BONNEFOY, Yves, « De l'Arioste à Shakespeare, ou théâtre et poésie », in *Orlando Furioso, Guarito. De l'Arioste à Shakespeare*, Paris, Mercure de France, 2013, p. 9-24.
- BONNEFOY, Yves, « Une journée dans la vie Prospero », in *Shakespeare et Yeats*, Paris, Mercure de France, 1998, p. 114-169.
- BORGES, José Luis, « Análisis del último capítulo del *Quijote* », *Revista de la Universidad de Buenos Aires*, I, 1936, p. 29-36.
- BRAILOWSKY, Yan, « "Let me prophesy" : Apocalypse et inspiration prophétique dans *Richard II* de Shakespeare », in Dominique Daniel et Michel Naumann (dir.), *L'autre : journée d'étude sur les auteurs et sujets des concours 2006*, Tours, Presses Universitaires François Rabelais, « GRAAT », 2006, p. 81-100.
- BURNS, Edward, *Character : Acting and Being on the Pre-Modern Stage*, Londres, Palgrave Macmillan, 1990.
- CANAVAGGIO, Jean, *Cervantès dramaturge : un théâtre à naître*, Paris, PUF, 1977.
- CANAVAGGIO, Jean, *Cervantès*, Nouvelle édition revue et augmentée, Paris, Fayard, 1997.
- CANAVAGGIO, Jean, *Don Quijote, del libro al mito*, Madrid, Espasa, 2006.
- CANAVAGGIO, Jean, « Introduction », in Cervantès, *Don Quichotte, précédé de La Galatée (Œuvres complètes romanesques, I)*, éd. Jean Canavaggio, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 2001, p. IX-LIV.
- COHEN, Thomas et WARKENTIN, Germaine (éd.), *Things Not Easily Believed : Introducing the Early Modern Relation*, Special issue of *Renaissance and Reformation / Renaissance et Réforme*, n° 34, 2011.
- COLCLOUGH, David, *Freedom of Speech in Early Stuart England*, Cambridge, CUP, 2005.
- CURRAN, John E., *Character and Individuality in Renaissance Drama*, Newark, University of Delaware Press, 2014.
- DELSIGNE, Jill, « Hermetic Miracles in *The Winter's Tale* », in Lisa Hopkins et Helen Ostovitch (éd.), *Magical Transformation of the Early Modern English Stage*, Farnham, Ashgate, 2014.
- DUHAMEL, Georges, *Deux Patrons*, suivi de *Vie et mort d'un héros de roman*, Paris, Paul Hartmann Éditeur, 1937.
- EDWARDS, John, *Archbishop Pole*, Farnham, Ashgate, 2014.
- EDWARDS, John, « Jews and *conversos* in the region of Soria and Almazán : departures and returns », in John Edwards, *Religion and society in Spain, c[irca] 1492*, Aldershot, Variorum, 1996, vi, p. 1-14, et *The Jews of Spain and the expulsion of 1492*, M. Lazar et S. Haliczzer (éds), Lancaster CA, Labarynthos, 1997, p. 277-287.
- EDWARDS, John, « The Church and the Jews in English medieval towns », in *The Church in the medieval town*, éd. T. R. Slater et G. Rosser, Aldershot, Ashgate, 1998, p. 43-54.

- EDWARDS, John, « The *conversos* : a theological approach », *Bulletin of Hispanic Studies* (Liverpool), 62, 1985, p. 39-49.
- ELLIOTT, John H., *The Count Duke of Olivares. The Statesman in an Age of Decline*, New Haven, Yale UP, 1986.
- ELLIS, David, *Shakespeare's Practical Jokes : An Introduction to the Comic in His Work*, Lewisburg (PA), Bucknell University Press, 2007.
- FINE, Ruth, « El entrecruzamiento de lo hebreo y lo converso en la obra de Cervantes : un encuentro singular », *Cervantes y las religiones*, éd. R Fine et S. López Navia, 2008, p. 435-451.
- FOUQUES, Bernard, « Carlos Fuentes "autor" del *Quijote* », *Actas del Coloquio cervantino de Würzburg*, Th. Berchem et H. Laitenberger (éds), Würzburg, Aschendorff, 1987, p. 69-74.
- FUENTES, Carlos, *Cervantes o la crítica de la lectura*, Mexico, Cuadernos de J. Mortiz, 1976.
- FRASER, Antonia, *The Life and Times of King James I*, London, Weidenfeld & Nicolson, 1974.
- FRASER, Antonia, *Mary Queen of Scots* [1969], London, Random House, 1989.
- GARCÍA LÓPEZ, José, *Cervantes : la figura en el tapiz. Itinerario personal y vivencia intelectual*, Barcelona, Pasado y Presente, 2015.
- GIRARD, René, *Shakespeare : les feux de l'envie*, Paris, Grasset, 1990.
- GONZÁLEZ ECHEVARRÍA, Roberto, *Love and the Law in Cervantes*, New Haven, Yale University Press, 2005.
- GRADY, Hugh, « Falstaff : Subjectivity between the Carnival and the Aesthetic », *The Modern Language Review*, 2001, vol. 96, n° 3, p. 609-623.
- GUILLÉN, Claudio, « Cauces de la novela cervantina : perspectiva y diálogos », in *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, edición conmemorativa del IV Centenario, texto crítico de Francisco Rico, Real Academia Española-Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, Alfaguara, 2015, p. 1145-1155.
- HALL, Jonathan, « Falstaff, Sancho Panza and Azdak : carnival and history », in E. S. Shaffer (éd.), *Comparative Criticism : Boundaries of Literature*, Cambridge, CUP, 1986, vol. 7, p. 127-145.
- HAMILTON, Keith et LANGHORNE, Richard, *The Practice of Diplomacy : Its Evolution, Theory, and Administration*, London, Routledge, (1995) 2011.
- HAMLIN, Hannibal, *The Bible in Shakespeare*, Oxford, OUP, 2013.
- HAMPTON, Timothy *Fictions of Embassy : Literature and Diplomacy in Early Modern Europe*, Ithaca, Cornell University Press, 2009.
- HAZLITT, William, *Characters of Shakespeare's Plays*, Boston, Wells & Lilly, 1818.
- HEGYI, Ottmar, *Cervantes and the Turks : Historical Reality versus Literary Fiction in La Gran Sultana and El amante liberal*, Newark (DE), Juan de la Cuesta, 1992.

- JACOBY, David, « New evidence on Jewish bankers in Venice and the Venetian Terraferma (c. 1450-1550) », in *The Mediterranean and the Jews. Banking, finance and international trade (XVI-XVIII centuries)*, éd. A. Toaff et S. Schwarzfuchs, Ramat-Gan, Bar-Ilan University Press, 1989, p. 151-178.
- JAMES, Caroline, « Women and Diplomacy in Renaissance Italy », in *Women, Diplomacy and International Politics since 1500*, éd. Caroline James and Glenda Sluga, Londres, Routledge, 2016.
- KATZ, David, *The Jews in the history of England, 1485-1850*, Oxford, OUP, 1994.
- KELLEY, Donald R., « Jurisconsultus Perfectus : The Lawyer as Renaissance Man », *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, n° 51, 1988, p. 84-104.
- LACEY, Robert, *The Life and Times of Henry VIII*, London, Weidenfeld & Nicolson, 1972.
- LAROQUE, François, « Shakespeare's "Battle of Carnival and Lent" : The Falstaff Scenes Reconsidered (1 & 2 Henry IV) », in Ronald Knowles (éd.), *Shakespeare and Carnival After Bakhtin*, Londres, Palgrave Macmillan, 1998, p. 83-96.
- LAW, Ceri, « The 1557 visitation of the University of Cambridge », *Catholic renewal and Protestant resistance in Marian England*, éd. Elizabeth Evenden et Vivienne Westbrook, Farnham, Ashgate, 2015, p. 65-91.
- LINDLEY, David, *Shakespeare and Music*, London, Thomson Learning, 2006.
- LUSARDI, James P et SCHLUETER, June, *Reading Shakespeare in performance : King Lear*, Rutherford ; London, Fairleigh Dickinson University Press ; Associated University Presses, 1991.
- MANNONI, Octave, *Prospero et Caliban. Psychologie de la colonisation*, Paris, Éditions universitaires, 1984.
- MACKINNON, Dolly, « "Poor Senseless Bess, Clothed in her Rags and Folly" : Early Modern Women, Madness, and Song in Seventeenth-Century England », *Parergon*, Volume 18, Number 3, July 2001, p. 119-151.
- MCKENDRICK, Melveena, « Writings for the stage », *The Cambridge Companion to Cervantes*, ed. Anthony J. Cascardi, Cambridge, CUP, 2002, p. 131-159.
- MONER, Michel, *Cervantes conteur. Écrits et paroles*, Madrid, Casa de Velázquez, 1989.
- MUKHERJI, Subha et LYNE, Raphael (eds), *Early Modern Tragicomedy*, Cambridge, CUP, 2007.
- MUNDILL, R., « Edward I and the final phase of Anglo-Jewry », *Jews in medieval Britain*, éd. Patricia Skinner, Woodbridge, The Boydell Press, 2003, p. 55-70.
- ONFRAY, Michel, *Le Réel n'a pas eu lieu. Le Principe de Don Quichotte*, Paris, Éditions Autrement, 2014.
- ORTIZ LOTTMAN, Maryrica, « *La gran Sultana* : transformations in secret speech », *Cervantes. Bulletin of the Cervantes Society of America*, 16:1, 1996, p. 73-89.

- PARKER, Geoffrey, *Felipe II. La biografía definitiva*, Madrid, Editorial Planeta, 2013.
- PULLAN, Brian, *The Jews of Europe and the Inquisition of Venice, 1550-1670*, Oxford, Basil Blackwell, 1983.
- RAMIREZ DE VILLA-URRUTIA, Don Wenceslao, *La Embajada del Conde de Gondomar á Inglaterra en 1613*, Madrid, Jaime Ratés Martin, 1913.
- REDWORTH, Glyn, *The Prince and the Infanta. The Cultural Politics of the Spanish Match*, New Haven, Yale UP, 2003.
- RILEY, Edward, *Teoría de la novela en Cervantes*, Madrid, Taurus, 1966.
- RIVÈRE DE CARLES, Nathalie (dir.), *Early Modern Diplomacy, Theatre and Soft Power*, Londres, Palgrave Macmillan, 2016.
- ROKEAH, Zefira Entin, « The State, the Church and the Jews », *Antisemitism through the Ages*, Shmuel Almog (éd), Oxford, Pergamon Press, 1988, p. 99-125.
- RUBIN, Miri, *Gentile tales : the narrative assault on late medieval Jews*, New Haven (CT) et Londres, Yale University Press, 1999.
- SARKAR, Debapriya, « “To crown my thoughts with acts” : Prophecy and Prescription in *Macbeth* », in A. Thompson (éd.), *Macbeth : The State of Play*, London, Bloomsbury Press, 2014, p. 83-106.
- SHAPIRO, James, *1599. A year in the life of William Shakespeare*, Londres, Faber and Faber, 2005.
- SHAPIRO, James, *Shakespeare and the Jews*, New York, Columbia University Press, 1996.
- SIMERKA, Barbara, *Discourses of Empire : Counter-Epic Literature in Early Modern Spain*, University Park (PA), The Penn State Press, 2003.
- SINGH, Jyotsana, « Othello's identity », in *Women, 'Race' and Writing in the Early Modern Period*, éd. Margo Hendricks et Patricia Parker, Abingdon et New-York, Routledge, 1994.
- SWINBURNE, A. C., *A Study of Shakespeare*, London, Chatto & Windus, 1880.
- VAUGHAN, Alden T. et VAUGHAN, Virginia Mason, *Shakespeare's Caliban. A Cultural History*, Cambridge, CUP, 1991.
- VARGAS LLOSA, Mario, « Una novella para el siglo XXI », Miguel de Cervantes, *Don Quijote de La Mancha. Edición conmemorativa. IV centenario Cervantes*, Madrid, Real Academia Española, 2015, p. xxxiii-xlviii.
- VENET, Gisèle, « Shakespeare, Maniériste et baroque ? », *Bulletin de la société d'études anglo-américaines des XVII^e et XVIII^e siècles*, vol. 55, n° 55, Lille, PU de l'université Lille III, 2002, p. 1-25.
- VIENNE-GUERRIN, Nathalie, « Les jeux de l'injure dans *Henry IV* », in Yves Peyré et Pierre Kapitaniak (dir.), *Shakespeare et le jeu*, Paris, Société Française Shakespeare, vol. 23, 2005, p. 185-199.

- VILA, Juan Diego, « El *Quijote* y la sugestión conversa : silencios, elisiones y desvíos para una predicación inefable », *Cervantes y las religiones*, éd. R. Fine et S. López, p. 521-546.
- WALL-RANDELL, Sarah, *The Immaterial Book : Reading and Romance in Early Modern England*, Ann Arbor, The University of Michigan Press, 2013.
- WATSON, Robert N, *Back to Nature : The Green and the Real in the Late Renaissance*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2006.
- WELCH, Evelyn, *Shopping in the Renaissance : Consumer Culture in Italy, 1400-1600*, New Haven, Yale University Press, 2005.
- WILSON, Ian, *Shakespeare : The Evidence. Unlocking the Mysteries of the Man and His Work*, London, St Martin's Press, 2009.
- WILSON, Richard, *Secret Shakespeare. Studies in Theatre, Religion and Resistance*, Manchester, Manchester UP, 2004.

SUR LE DEVENIR DE SHAKESPEARE ET CERVANTÈS

- ASHLEY, Tim, « Die Hochzeit des Camacho – review », *The Guardian*, 13 Avril 2011, <https://www.theguardian.com/music/2011/apr/13/die-hochzeit-des-camacho-review>.
- AUDEN, W. H., « The Prince's Dog », in G. K. Hunter (éd.), *Shakespeare : Henry IV, Parts I and 2. A Casebook*, Londres, Macmillan, 1970, p. 187-211.
- BELLAIGUE, Camille, « Revue musicale – Opéra-Comique, le Songe d'une nuit d'été », *Revue des Deux Mondes*, 3^e période, tome 75, 1886, p. 442-452.
- BROWN, Clive, « Oberon », *The New Grove Dictionary of Opera*, éd. Stanley Sadie, vol. 3, Londres, Macmillan, 1992, p. 639-642.
- BROWN, Clive, « Mendelssohn's *Die Hochzeit des Camacho* : An Unfulfilled Vision for German Opera », in *Art and Ideology in European Opera : Essays in Honour of Julian Rushton*, éd. Rachel Cowgill, David Cooper et Clive Brown, Woodbridge, The Boydell Press, 2010, p. 40-67.
- CAVELL, Stanley, *Disowning Knowledge : In Six Plays of Shakespeare*, Cambridge, CUP, 1987.
- CLOSE, Antony, *La concepción romántica del Quijote*, Barcelona, Pasado y Presente, 2005.
- CLOSE, Anthony, *The Romantic Approach to Don Quixote*, Cambridge, CUP, 1978.
- D'ANTUONO, Nancy L., « Review of Bárbara Esquivel-Heinemann's book : *Don Quijote's Sally into the World of Opera* », *Cervantes : Bulletin of the Cervantes Society of America*, 15.2, 1995, p. 103-105.
- DELACROIX, Eugène, *Journal 1822-1863*, Paris, Plon, 1996.
- ELVERS, Rudolf, « "Nichts ist so schwer gut zu komponieren als Strophen" : zur Entstehungsgeschichte des Librettos von Felix Mendelssohn's Oper 'Die Hochzeit

- des Camacho*’, mit dem Facsimile eines Briefs von Mendelssohn, Berlin, Bâle, Mendelssohn-Gesellschaft, 1976.
- EMPSON, William, « Falstaff and Mr Dover Wilson (1953) », in G. K. Hunter (éd.), *Shakespeare : Henry IV, Parts I and 2. A Casebook*, Londres, Macmillan, 1970, p. 135-154.
- ESQUIVAL-HEINEMANN, Barbara P., « Don Quijote in der deutschsprachigen Oper », *Europäische Dimensionen des Don Quijote in Literatur, Kunst, Film und Musik*, éds. Tilmann Altenberg et Klaus Meyer-Minnemann, Hambourg, SUB, 2007, p. 235–261.
- ESQUIVAL-HEINEMANN, Barbara P., *Don Quijote’s Sally into the World of Opera : Libretti between 1680 and 1976 (Studies on Cervantes and His Times)*, Berne, Peter Lang, 1994.
- ESQUIVAL-HEINEMANN, Barbara P., « Some forgotten Don Quijote(s) », *Cervantes : Bulletin of the Cervantes Society of America* 12.1, 1992, p. 45-57, <https://www.h-net.org/~cervant/csa/artics92/esquiv-al-heinemann.htm>, consulté le 13/4/2016.
- [Exposition, Paris, Musée national d’art moderne, 2012], *Dalí*, Paris, Centre Pompidou, 2012.
- [Exposition, Nîmes, Musée des beaux-arts, 1984], *Dalí et les livres*, Barcelona, [s.n.], 1984.
- [Exposition, Valence, *Instituto Valenciano de Art Moderno*, 2005], *Dalí y el Quijote*, Valence, IVAM, 2005.
- [Exposition, Paris, Musée d’Orsay, 2014], *Gustave Doré. L’imaginaire au pouvoir*, Paris, Flammarion, 2014.
- Fondation Gala-Salvador Dalí, catalogue du fond bibliographique* [En ligne]. Disponible sur <<https://www.salvador-dali.org/fr/recherche/online-archive/catalogue-du-fonds-bibliographique/>>.
- Fondation Gala-Salvador Dalí, château Gala Dalí à Púbol, exposition Dalí, Shakespeare, Visconti* [En ligne]. Disponible sur <<https://www.salvador-dali.org/fr/musees/chateau-gala-dali-a-pubol/expositions/59/dali-shakespeare-visconti>>.
- Fondation Gala-Salvador Dalí, théâtre-musée Dalí, histoire* [En ligne]. Disponible sur <<https://www.salvador-dali.org/fr/musees/theatre-musee-dali-a-figueres/historia/>>.
- FONT-RÉAULX, Dominique, « Au XIX^e siècle, des héros de la peinture », in *Magazine littéraire*, n° 563, janvier 2016.
- GARBER, Marjorie B, 2004, *Shakespeare After All*, New York, Pantheon Books, 2004.
- GILMAN, Stephen, « Cervantes en la obra de Mark Twain (Hacia una teoría del diálogo novelístico) », *Homenaje a Cervantes, Cuadernos de « Ínsula »*, Madrid, 1947, p. 208-222.

- GODSALVE, William H. L., *Britten's A Midsummer Night's Dream : Making an Opera from Shakespeare's Comedy*, Madison, Fairleigh Dickinson University Press, 1995.
- GOMÁ, Javier, « Cervantes. La imagen de si vida », *Miguel de Cervantes : de la vida al mito*, Madrid, Biblioteca Nacional de España, 2016 p. 249-265.
- GORDON, Scott Paul, *The Practice of Quixotism : Postmodern Theory and Eighteenth-Century Women's Writing*, New York, Palgrave Macmillan, 2006.
- HENNEMANN, Monika, « Much Ado about *The Tempest* : London Opera Politics, Intercultural Incomprehension, and Felix Mendelssohn », *Journal of Musicological Research*, Apr-Sep 2010, Vol. 29 Issue 2/3, p. 86-118.
- HERRERO, Javier, « Carlos Fuentes y las lecturas modernas del *Quijote* », *Revista Iberoamericana*, 45 (1979), p. 555-562.
- HOLDSWORTH, Carole, « Cervantine Echoes in Early Pynchon », *Cervantes*, 8.1 (1988), p. 47-54.
- HOLDSWORTH, Carole, « Dulcinea and Pynchon's *V* », *Cervantes*, 19.1 (1999), p. 27-39.
- ISHAGHPOUR, Youssef, *Orson Welles, cinéaste : une caméra visible. II. Les films de la période américaine*, Paris, Éditions de la Différence, 2001.
- ISHAGHPOUR, Youssef, *Orson Welles, cinéaste : une caméra visible. III. Les films de la période nomade*, Paris, Éditions de la Différence, 2001.
- LEFAIT, Sébastien, « Re-adaptation as part of the myth : Orson Welles and Don Quixote's "outings" », in S. Wells-Lassagne et A. Hudelet (éd.), *Screening text : critical perspectives on film adaptation*, London, McFarland, 2013, p. 185-196.
- LEVIN, Harry, « *Don Quijote and Moby-Dick* », in Angel M. Flores et M. J. Benardete (éd.), *Cervantes across the Centuries*, New-York, The Dryden Press, 1947, p. 227-236.
- LOLO, Begoña, *Cervantes y el Quijote en la música : estudios sobre la recepción de un mito*, Alcalá, Centro Estudios Cervantinos, 2007.
- LOLO, Begoña, « Musikalische Räume des Don Quijote in der europäischen Kultur : das Ballett und die Oper », éd. Tilmann Altenberg, Klaus Meyer-Minnemann, *Europäische Dimensionen des Don Quijote in Literatur, Kunst, Film und Musik*, Hambourg, SUB, 2007, p. 263-282.
- LUCÍA, José Manuel (Commissaire), *Miguel de Cervantes : de la vida al mito*, Catalogue de l'exposition éponyme, Madrid, Biblioteca Nacional-Acción Cultural Española, 2016.
- Musée national Eugène Delacroix, expositions* [En ligne]. Disponible sur <<http://www.musee-delacroix.fr/fr/les-activites/expositions/expositioneugenedelacroix-le-plus-legitime-des-fils-de-shakespeare26-mars-au-31-aout-2014>>.

- NAIGHBERGER, Randy L., *Music for Shakespeare on the London Stage, 1660-1830*, Westport, Connecticut, Greenwood Press, 1992.
- PARDO GARCIA, Pedro José, « *Huckleberry Finn* as a crossroad of myths : the Adamic, the Quixotic, the Picaresque, and the problem of ending », *Links and Letters*, 8 (2001), p. 61-70.
- RETZSCH, Moritz, *Gallerie zu Shakespeares Dramatischen Werken*, Leipzig/Londres, Ernest Fleischer, 1828.
- RIOS, Vicente (de los), FERNANDEZ DE NAVARRETTE, Martin, *Análisis del Quijote. Vida de Miguel de Cervantes*, Barcelona, Imprenta Gorchs, 1834.
- RODRIGUEZ MARIN, Francisco, « Don Quijote en América », *Estudios cervantinos*, Madrid, Atlas, 1947, p. 109-110.
- SAVATER, Fernando, *Instrucciones para olvidar el « Quijote », y otros ensayos generales*, Madrid, Taurus, 1985.
- SCHMIDGALL, Gary, *Shakespeare and Opera*, New-York, OUP, 1990.
- SCHÜTZ, Chantal, « “That song tonight will not go from my mind” : souvenir mélodique et résonances shakespeariennes dans l’opéra du XIX^e siècle », *Shakespeare au XIX^e siècle*, dir. Gisèle Venet et Line Cottagnies, *Atlantide*, n°4, 2015, p. 38-49, <http://atlantide.univ-nantes.fr>
- SCHÜTZ, Chantal, « Shakespeare and Opera », *Encyclopædia Britannica. Encyclopædia Britannica Online*. Web. 22 juil. 2016, <https://global.britannica.com/topic/Shakespeare-and-Opera-1369569>
- STANTON, Audrey, « *Don Quixote*, Orson Welles’ Secret », *Sight and Sound*, Automne 1988, p. 252-262.
- WILLIAMSON, Edwin, (éd.), *Cervantes and the Modernists. The Question of Influence*, Londres, Tamesis Books, 1992.

AUTRES TEXTES CRITIQUES ET THÉORIQUES

- AGAMBEN, Giorgio, *Profanations*, New York, Zone Books, 2007.
- ANCET, Jacques, *L’amitié des voix*, [publie.net.](http://publie.net), 2009.
- AUERBACH, Erich, *Mimesis* (1945), trad. Cornelius Heim, Paris, Gallimard, 1968.
- AUERBACH, Erich, *Mimesis. La realidad en la literatura occidental*, México, Fondo de Culture Económica, 1950.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *Formes du temps et du chronotope dans le roman* (1937-1938), in *Esthétique et théorie du roman*, trad. Daria Olivier, Paris, Gallimard, 1978.
- BERTHOMÉ, Jean-Pierre et THOMAS, François, *Welles au travail*, Paris, Éditions des Cahiers du cinéma, 2006.
- BUONANNO, Milly, *The Age of Television : Experiences and Theories*, Bristol, UK ; Chicago, IL, Intellect Books, 2008.
- DERRIDA, Jacques, *La Pharmacie de Platon*, in Platon, *Phèdre*, trad. et présentation

- par Luc Brisson, suivi de *La Pharmacie de Platon* de Jacques Derrida, Paris, coll. « GF Flammarion », 2004, p. 257-403.
- ESQUENAZI, Jean-Pierre, *La vérité de la fiction : comment peut-on croire que les récits de fiction nous parlent sérieusement de la réalité*, Paris, Lavoisier, 2009.
- FOUCAULT, Michel, *Les mots et les choses. Une archéologie des sciences humaines*, Paris, Gallimard, coll. « Tel », 1966.
- FRANÇOIS-SAPPEY, Brigitte, *Felix Mendelssohn*, Paris, Fayard/Mirare, 2003.
- GIRARD, René, *Mensonge romantique et vérité romanesque*, Paris, Grasset, 1961.
- HENNEMANN, Monika, « Mendelssohn, Opera and the Libretto Problem », *The Mendelssohns : their Music in History*, Oxford, OUP, 2002.
- LÉVY, Pierre, *Qu'est-ce que le virtuel ?*, Paris, La Découverte, 2010.
- LIPOVETSKY, Gilles et SERROY, Jean, *L'écran global : culture-médias et cinéma à l'âge hypermoderne*, Paris, Seuil, 2007.
- MONAHAN, Torin, *Surveillance in the Time of Insecurity*, New Brunswick (NJ), Rutgers University Press, 2010.
- MULVEY, Laura, « Visual pleasure and narrative cinema », *Screen*, vol. 16, n° 3, 1975, p. 6-18.
- MURRAY, Susan et OUELLETTE, Laurie (éd.), *Reality TV : Remaking Television Culture*, New York, New York University Press, 2004.
- NINEY, François, *L'épreuve du réel à l'écran : essai sur le principe de réalité documentaire*, Bruxelles, De Boeck, 2002.
- PATER, Walter, *Plato and Platonism*, London, Macmillan, 1893.
- ROBERTELLI, F., *In librum Aristoteles de Arte Poetica explicationes*, Firenze, 1548.
- SALMON, Christian, *Storytelling : machine à fabriquer des histoires et à formater les esprits*, Paris, La Découverte, 2007.
- SCHORMANN, Vanessa, *Shakespeares Globe. Repliken, Rekonstruktion und Bespielbarkeit*, Heidelberg, Winter, 2002.
- STAM, Robert, *Literature Through Film : Realism, Magic, and the Art of Adaptation*, Malden (MA), Blackwell Pub, 2005.
- STEINER, George, *La Mort de la tragédie*, trad. Rose Celli, Paris, Gallimard, coll. « Folio Essai », 1993.
- TARUSKIN, Richard, *Music in the Nineteenth Century : The Oxford History of Western Music*, Oxford, OUP, 2009.
- TODD, Larry R., *Mendelssohn and his World*, Princeton, Princeton University Press, 1991.
- WOOD, Bret, *Orson Welles, A Bio-Bibliography*, Greenwood Press, New York, 1990.